

Elide Tinajero  
Span 301 S  
Final reflective work  
Dec 17, 2019

Durante la trayectoria académica de obtener la licenciatura de español de lenguas y cultura en la Universidad Estatal de la Bahía de Monterey en California, existe la oportunidad para nosotros los estudiantes de hacer Servicio/aprendizaje en la comunidad, en otras palabras obtener experiencia trabajando en la comunidad y poner en práctica los conocimientos que hemos obtenido estudiando en la escuela. De este modo tenemos acceso a diferentes agencias que nos permiten trabajar en conjunto con la universidad.

### Inmersión

Una de estas agencias que brindó la oportunidad para hacer Servicio-aprendizaje fue Papás de la Costa Central, la cual yo tuve oportunidad de trabajar y poner en práctica mis conocimientos y a la vez aprender de ellos también. Papas de la Costa Central está ubicada en Watsonville, Santa Cruz y Salinas. Mi enfoque solo fue en Watsonville y Salinas. Este programa ofrece grupos de padres y actividades sociales diseñados para fortalecer el vínculo entre padre e hijo(a) y promover el papel de los padres en la vida de los hijos o cualquier persona que represente la figura paterna en la vida de los niños. .Los padres concentran su aprendizaje de desarrollo de habilidades hacia el mejoramiento de cinco relaciones:relación con el niño, con uno mismo, con los padres, con la familia de origen y con la comunidad.

Tuve la oportunidad de trabajar veinte horas en la agencia más otras diez horas en otros proyectos, total treinta horas de servicio. El objetivo principal el del por qué escoger esta agencia fue para conocer más sobre la importancia de la figura paterna en los hijos, creo que aprender sobre el tema me ayudaría a entender más el comportamiento de los niños y padres al mismo tiempo. Ya sea que después de terminar mis estudios decida irme por la opción de ser docente de niños en preescolar o trabajadora social.

Mis responsabilidades en la agencia fue siguiendo el objetivo principal de Aprendizaje -Servicio, el de aprender haciendo un servicio a la comunidad. Siendo flexible, aprender, cooperar con la comunidad, y ayudar en lo que fuera necesario. Entre las responsabilidades que se me fueron asignadas fueron: involucrarme en los talleres de padres ver sus actividades qué hacían, observar talleres de parejas, involucrarse en el cuidado de los niños y sus diferentes actividades mientras transcurrían los talleres de los padres y las parejas.

También usar mis habilidades bilingües inglés-español o viceversa en la comunicación con los niños, ya que al principio observe que no todos los niños querían hablar inglés. De igual manera tuve la oportunidad de comunicarme con los padres de familia y parejas en el idioma español, ya que es el idioma más predominante en la comunidad. Tuve oportunidad de traducir de inglés a español o viceversa diferentes folletos que se utilizarían como material para los talleres de padres en el programa.

Por otro lado fuera de la agencia en el trabajo de traducción trabajé en otros proyectos de traducción para la comunidad latina, el proyecto llamado Ocean Guardian School Program, más la participación del proyecto Spoken Word en el CSUMB Discovery Day.

Continuando con las responsabilidades que tuve en la agencia de Papas de Costa Central fue la de observar una entrevista para ingresar al taller a mujeres que problemas familiares o domésticos y necesitan ayuda, estas mujeres son las que a veces son las que representan la figura paterna entre ellas también los abuelos representan a veces la figura paterna.

Otra de mis responsabilidades fue la responsabilidad social la cual implicaba compromiso u obligación como miembro de la sociedad. Ya sea como individuo o miembro de un grupo. Ser confidente, ser puntual, ser compasiva , saber escuchar y seguir direcciones o instrucciones de mi supervisor y trabajo de equipo.

Mis metas académicas se cumplieron llevando a cabo mis responsabilidades dadas en la agencia a través del Servicio-Aprendizaje. Ya que fueron la de comunicarse en español con un alto nivel de competencia, obtener experiencia trabajando con una comunidad multicultural y compromiso cívico, analizar los problemas de la comunidad, obtener responsabilidad social, traducir de inglés a español, obtener un profundo entendimiento y análisis de lo social, cultural y aspectos cívicos profesionales, y finalmente participar en 25 aniversario de la Universidad Estatal de la Bahía de Monterey representando nuestro idioma español y nuestra facultad de español.

Después de terminar el Servicio-Aprendizaje obtuve como evaluación por parte de la agencia un elogiado y destacado desempeño hacia mi trabajo y dedicación hacia el servicio y responsabilidad social. Y me siento muy satisfecha de haber cumplido con mis expectativas y sus expectativas en esta oportunidad de aprender y obtener conocimiento en el real mundo con problemas reales de la comunidad y haber aportado con mi tiempo un cambio o un alivio- ayuda a estos problemas en la comunidad a través de los talleres y cuidado de los niños, también con la oportunidad de traducir de inglés y español hacia la comunidad.

### Internalización

Después de describir mi participación siendo el Servicio-Aprendizaje fuera en la agencia en donde se me dio la oportunidad de obtener experiencia real en los problemas de la comunidad, ahora me enfocaré como fue que la clase de Servicio Aprendizaje me ayudó y me sirvió como guía para empoderar mi desempeño trabajando en la comunidad. Esto es internalizando y reflexionando en diferentes temas. En clase vimos los siguientes temas: como autoconciencia y conciencia social, servicio y responsabilidad social, justicia social y la comunidad, construyendo comunidad multicultural y compromiso cívico.

Además de ver sobre qué significan estos temas, teníamos oportunidad de discutir en clase en equipo sobre estos temas, haciendo presentaciones las cuales consistían en describir cómo relacionamos estos temas con nuestro servicio-aprendizaje en la agencia, donde ya estábamos

empezando nuestras horas comunitarias con nuestra vida diaria y los diferentes roles que tenemos en la sociedad o como individuo.

En clase enfatizamos mucho sobre el tema de la identidad personal y la conciencia social con énfasis en el lenguaje . En donde definimos que identidad personal se refiere a cómo nos vemos y conciencia social se refiere a retos que nos ha tocado vivir como comunidad con diferente cultura, personalidades y opiniones.

Dentro del mismo contexto sobre qué significa identidad, en clase vimos un video sobre un comercial titulado “Entre dos mundos lingüísticos” donde nos explica que nuestra sociedad está entre dos mundos lingüísticos. Por ejemplo, que pudiste haber crecido aquí en Estados Unidos pero que naciste en otro país, que aprendiste dos idiomas que ambos los hablas y qué ha esto se le llama crisis de identidad. En clase discutimos qué más bien llamaríamos a este video que es identificando identidad porque reconocemos que somos multiculturales, multi lingüísticos y orgullosos de los que somos.

Y como orgullosos de nuestra identidad tuvimos oportunidad de sacar nuestra habilidad poética y participar como clase e individual en el 25 aniversario de CSUMB Discovery Day en la clase de Span 301 S (Servicio Aprendizaje a la comunidad) la Universidad Estatal de Monterey Bay (CSUMB). Cada uno de nosotros los estudiantes escribimos de una forma muy singular sobre nuestra identidad “Biografía Lingüística” reflexionando cómo crecimos hablando dos idiomas

inglés y español o desde cuando lo aprendimos, también considerando que experiencia hemos obtenido en el transcurso de nuestra carrera de estudios en la universidad de Monterey Bay.

Por otro lado una actividad que capturó mi atención fue saber sobre el proyecto “Race project Card” que consiste en describir la palabra raza en solo seis palabras. A el que mi respuesta fue “Raza somos todos, no somos diferentes”. Este proyecto fue diseñado con la idea de sintetizar y concientizar a la gente sobre este concepto. Pero el objetivo principal fue acceder a las historias, personas que conforman un complejo paisaje cultural y luego hacer a los estadounidenses hablar a través de la diferencia, la raza, la inclusión y la identidad de acuerdo con la periodista Michelle Norris encargada del proyecto.

Se busca compartir ese conocimiento y estas lecciones del proyecto para activar e inspirar el cambio, involucrando a las personas para que hablen a través de la diferencia y analizando narrativas a profundidad que definen o confinan a las comunidades.

Para concluir con las metas de aprendizaje de la clase cuál enfoque era alcanzar una comunicación efectiva en el idioma de español en sus tres modos: interpersonal, interpretativo, presentacional, y de manera culturalmente apropiada en una variedad de entornos sociales y profesionales. Además, de desarrollar un entendimiento razonable de formas de pensar de otros en forma de productos (ideas o pensamientos, valores etc.), prácticas (perspectivas sociales), interactuar (con familiar o unfamiliar contexto en una sociedad), comportamiento (demostrar conciencia sobre comportamiento cultural), e investigar (sobre productos y prácticas cómo se relacionan con las perspectivas culturalmente). Y como meta final haber interiorizado el idioma

y la experiencia cultural, a partir de los cuales se ha desarrollado un entendimiento personal y nuevas perspectivas de las comunidades hispanas.

Analizando todas las metas del curso, cumplí con todas ellas a través del Servicio-Aprendizaje fuera de la clase y dentro de la clase. Por ejemplo fuera de la clase, en la agencia presentandome cada día al servicio hablando en forma profesional en el idioma español, interpretando información de folletos o instrucciones del personal o equipo de la agencia. Dentro de la clase presentando a clase en forma organizada mis ideas, mis experiencias y funciones dentro de la agencia para la comunidad.

### Comunicación intercultural

De igual manera, de haber concluido con las metas del curso a través de Servicio-Aprendizaje ahora puedo definir que el concepto de cultura se refiere a un conjunto de ideas, creencias, costumbres que caracterizan a un grupo de gente.

La cultura en general con quien trabajé en la agencia donde estuve haciendo mi servicio fue la cultura hispana, donde observe que esta cultura está adaptando nuevas ideas de comportamiento a lo tradicional en cuestión de cómo convivir con sus hijos, él cambio es más positivo , están enriqueciendo su cultura con renovadas formas de pensar, por ejemplo de cómo acercarte a tus

hijos sin recurrir a la disciplina física como lo hacían anteriormente los padres de familia de muchas familias latinas.

Así con el concepto de cultura , aprendí más sobre los conceptos como Aprendizaje-servicio que se refiere a aprender haciendo un servicio a la comunidad. Usando tus conocimientos que uno obtiene estudiando en la universidad. Es un aprendizaje recíproco aprendes de la comunidad mientras también compartes lo que aprendes al estudiar.

Otro concepto es la identidad personal e identidad social. La identidad personal que se refiere a cómo te defines a ti mismo o como te presentas ante otros. Por ejemplo como alguien con compromiso social, responsable, estudiante, y trabajadora. En cambio la identidad social se refiere a que grupo perteneces o como te identifican ante grupos sociales tales como si perteneces a un grupo religioso, o perteneces a un grupo estudiantil, etc.

Proceso de socialización es el que a través de nosotros los seres humanos aprendemos a interiorizar las normas y valores de una determinada cultura y sociedad. Es un aprendizaje que nos permite obtener habilidades para desempeñar con éxito la interacción con otros , con la sociedad.

Identidad lingüística se construye a través de la interacción comunicativa, y depende de factores conductuales, afectivos y cognitivos que se consolidan a través de actitudes lingüísticas.

El español en la sociedad crece cada día más, el idioma español es considerado una de las lenguas más importantes en la actualidad, para muchos estadounidenses, es la segunda lengua elegida antes que el francés o el chino. En el futuro el idioma español será el que domine, especialmente si se toma en cuenta la creciente presencia latina en muchos de los estados unidos.

En aprendizaje servicio también puede saber más sobre los términos de generalizaciones, prejuicios, estereotipos, discriminación, racismo, sexismo (etc -ismos). En este contexto las generalizaciones se refieren a ciertas características por ejemplo qué nos identifica a cierta comunidad por ejemplo podría ser el lenguaje español o nuestro acento como latinos. O quien pronuncia más una sílaba o hace énfasis en pronunciación de la s por decir.

Los prejuicios son los que nos formamos cada uno en nuestra mente referente a alguien sin tener fundamento el cual nos puede llevar a discriminar y juzgar fuertemente a otros. Parecido a esto son los estereotipos, nos formamos una imagen sobre alguien , esta figura es aceptada por más personas y concluye en etiquetar a aquellos solo por lo que nos formamos en mente.

Discriminación es excluir, no tomar en cuenta la voz u opinión de un grupo o individuo, marginalizar e ignorarlo. Racismo por otro lado es una ideología formada que defiende la superioridad de una raza frente a otras y la mantiene aislada. Racismo estructural se define como el conjunto de factores, valores, prácticas, estereotipos que colaboran a formar estereotipos pertenecientes a un grupo. Y la definición para sexismo es la discriminación que se ejerce sobre un individuo por su sexo.

En conclusión , Servicio-aprendizaje me ha llevado a concientizar más sobre compromiso social, identidad lingüística, valores, exclusión, la importancia del idioma español y como nos representa y lo significa más en un futuro. Diversidad, inmersión hacia una comunidad y entender más sobre cómo cada comunidad latina dentro de la misma tiene diferente productos, perspectivas e ideales.